

Porównanie tłumaczeń Psalmów 114:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Izrael wychodził z Egiptu,* ** Dom Jakuba spośród ludu obcej mowy, ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Izrael wychodził z Egiptu, Dom Jakuba opuszczał lud obcego języka,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy Izrael wychodził z Egiptu, dom Jakuba spośród ludu obcego języka;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy wychodził Izrael z Egiptu i dom Jakóbowy z narodu obcego,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Alleluja. Gdy wychodził lud Izraelski z Egiptu, dom Jakobów z ludu pogańskiego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Alleluja. Gdy Izrael wychodził z Egiptu, dom Jakuba - od ludu obcego,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy Izrael wychodził z Egiptu, Dom Jakuba spośród ludu obcego języka,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Izrael wychodził z Egiptu, dom Jakuba od ludu obcego,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy Izrael wychodził z Egiptu, dom Jakuba od obcego ludu,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Alleluja. Kiedy Izrael wychodził z Egiptu, a dom Jakuba spośród ludu obcego,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Аллилуя. Я полюбив, бо Господь вислухає голос мого благання,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy Israel wychodził z Micraim, dom Jakóba spośród ludu obcej mowy,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy Izrael wyruszył z Egiptu, dom Jakuba spośród ludu o niezrozumiałej mowie.

¹⁾ W G Psalm zaczyna się wezwaniem: Alleluja!

²⁾ <x>20 12:51</x>